

English

OPERATING INSTRUCTIONS

PRECAUTIONS

- Lower the volume each time you turn your amplifier on or off to avoid sound "bursts".
- Turn off your amplifier when connecting or disconnecting equipment.
- Never use this speaker system for P.A. (public address), because excessive power input might damage the speaker units.
- Avoid supplying the following signals for a long period of time.
 - Continuous sine wave power of more than 5 watts
 - FM interstation noise
 - Severe hum noise
 - High-frequency signals in the fast-forward and rewind modes of a tape recorder
- Do not touch the surface of the speaker unit to avoid damaging it.
- Do not attempt to open the enclosure or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- Do not install the speaker system in a location near heat sources such as radiators or air ducts, or in a place subject to moisture, direct sunlight or excessive dust.
- Do not place recorded tapes on or near the speaker since the strong magnetic field of the speakers may affect the recorded material.
- Although the SS-T561AV utilizes magnetically shielded speaker drivers, you may experience a disturbance in your TV picture. If a disturbance occurs in your TV picture, move the speakers away from the TV gradually until the disturbance disappears.

SPEAKER PLACEMENT

- Place each speaker with its back 3-5 cm from a hard wall.
- Set your speaker system up on a hard, flat floor. Carpets, draperies and upholstered furniture will minimize the multiple reflections of high-frequency sound which reduce the stereo effect.
- Place the right and left speakers in a similar acoustic environment. This will provide a natural stereo image.
- Generally we recommend that the speaker/listener relationship be an equilateral triangle. If the speaker separation is too wide, face the speakers a little toward each other.
- Place the speakers no higher than your ears when you are seated, if the speakers are to be positioned above the floor.

(continued)

Français

MODE D'EMPLOI

PRECAUTIONS

- Baissez le volume avant de mettre l'amplificateur sous ou hors tension afin d'éviter les augmentations brusques de son.
- Éteignez l'amplificateur quand vous faites ou défaites les branchements.
- Ne jamais utiliser ce système d'enceintes comme système de sonorisation, car une puissance d'entrée excessive pourrait endommager les haut-parleurs.
- Évitez que les types de signaux indiqués ci-dessous soient fournis pendant trop longtemps au système.
 - Onde sinusoïdale continue de plus de 5 watts;
 - Bruit de syntonisation FM;
 - Bourdonnement important;
 - Signaux de haut-fréquence pendant le bobinage ou l'avance rapides d'une vidéocassette;
- Ne pas toucher la surface des haut-parleurs afin d'éviter de les endommager.
- Ne pas essayer d'ouvrir le caisson et d'enlever les haut-parleurs. Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.
- Ne pas installer les enceintes près d'une source de chaleur, comme un radiateur ou des conduits d'air chaud, ou les exposer à l'humidité, la lumière directe du soleil ou un trop grand poussière.
- Ne pas poser les cassettes enregistrées sur ou près des enceintes car le champ magnétique important qu'elles créent peut altérer l'enregistrement.
- Bien que SS-T561AV utilise des excitateurs blindés magnétiquement, vous pourrez éventuellement constater des anomalies d'image sur votre téléviseur. Si le cas se présente, éloignez graduellement les enceintes du téléviseur jusqu'à ce que les anomalies disparaissent.

EMPLACEMENT DES ENCEINTES

- Installez chaque enceinte à 3-5 cm en retrait d'un mur en matériau dur.
- Posez les enceintes sur un sol dur et plat. Les tapis, rideaux et fauteuils rembourrés réduiront les réflexions multiples des sons haute fréquence et l'effet stéréo sera moins bon.
- Installez les enceintes gauche et droite dans un environnement acoustique similaire afin d'obtenir une image stéréo naturelle.
- En général, il est recommandé que les enceintes soient disposées de manière à former avec le point d'écoute un triangle équilatéral. Si les enceintes sont trop éloignées l'une de l'autre, tournez-les un peu l'une vers l'autre.
- Ne pas installer les enceintes plus haut que le niveau des oreilles si elles ne doivent pas reposer au sol.

(voir page suivante)

Español

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRECAUCIONES

- Reduzca el volumen cada vez que conecte o desconecte la alimentación de su amplificador para evitar "ráfagas" de sonido.
- Desconecte la alimentación del amplificador antes de conectar o desconectar cualquier equipo.
- No utilice este sistema de altavoces para audiodifusión (P.A.), porque una entrada con potencia excesiva podría dañar los altavoces.
- Evite suministrar las señales siguientes durante mucho tiempo:
 - Ondas senoidales continuas de más de 5 vatios
 - Ruido entre emisoras de FM
 - Zumbido considerable
 - Señales de alta frecuencia en los modos de avance y rebobinado de una grabadora de cassettes.
- No toque la superficie de los altavoces para no dañarla.
- No intente abrir las cajas acústicas ni extraer las unidades altavoces. En su interior no hay nada que pueda reparar el usuario.
- No instale el sistema de altavoces cerca de fuentes térmicas, como radiadores o conductos de ventilación, ni en un lugar sometido a la luz solar directa o polvo excesivo.
- No coloque cintas grabadas sobre ni cerca de altavoces, porque el campo magnético intenso podría afectar el material grabado.
- Aunque el SS-T561AV utiliza altavoces magnéticamente apantallados, es posible que experimente perturbaciones en las imágenes de un televisor. En caso de producirse tales perturbaciones, aleje gradualmente los altavoces del televisor hasta que desaparezcan tales perturbaciones.

UBICACIÓN DE LOS ALTAVOCES

- Coloque los altavoces con su parte posterior situada a 3-5 cm de una pared rígida.
- Coloque su sistema de altavoces sobre un suelo rígido y plano. Las alfombras, las tapicerías, y los muebles acolchados reducirán las reflexiones múltiples del sonido de alta frecuencia, y reducirán el efecto estéreo.
- Coloque los altavoces derecho e izquierdo en ambientes acústicos similares. Esto proporcionará una imagen estéreo natural.
- En general, se recomienda que la relación entre los altavoces y el oyente sea un triángulo equilátero. Si la separación entre los altavoces es demasiado grande, encárelos ligeramente entre sí.
- Coloque los altavoces de forma que no queden sobre sus, oídos cuando se encuentre sentado, cuando los coloque sobre el suelo.

(continúa)

CONNECTION TO THE AMPLIFIER

CAUTION

Before connecting the speakers, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system and the amplifier.

Speaker cord coding

Remember the coding, and prevent faulty connections.

- R outputs on amp: for right speaker
- L outputs on amp: for left speaker
- Red cord: for + connection
- Black cord: for - connection

Speaker impedance

This speaker system has a nominal input impedance of 8 ohms, and will perform equally with most amplifiers.

Phasing

Correct +/- polarity when connecting both speaker systems insures proper in-phase operation. If the speaker system is out-of-phase, the bass tones will seem to be missing and the position of the instruments becomes obscure.

RACCORDEMENT A UN AMPLIFICATEUR

ATTENTION

Avant de raccorder les enceintes, arrêtez l'amplificateur pour ne pas endommager les enceintes ni l'amplificateur.

Codage des cordons d'enceintes
Souvenez-vous du codage suivant pour éviter de faire de mauvaises liaisons.

- Sorties R sur l'amplificateur: Enceinte droite
- Sorties L sur l'amplificateur: Enceinte gauche
- Cordon rouge: pour le raccordement à la borne +
- Cordon noir: pour le raccordement à la borne -

Impédance des enceintes

Ces enceintes ont une impédance nominale de 8 ohms et offrent des performances égales avec la plupart des amplificateurs.

Phase

La polarité correcte +/- lors du raccordement des enceintes assure un fonctionnement en phase correct. Si les enceintes ne sont pas raccordées en phase, vous aurez l'impression que les graves sont absents et que la position des instruments n'est pas nette.

CONEXIÓN AL AMPLIFICADOR

PRECAUCIÓN

Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación del amplificador para evitar dañar el sistema de altavoces y el amplificador.

Codificación de los cables de los altavoces
Recuerde la codificación y evite malas conexiones.

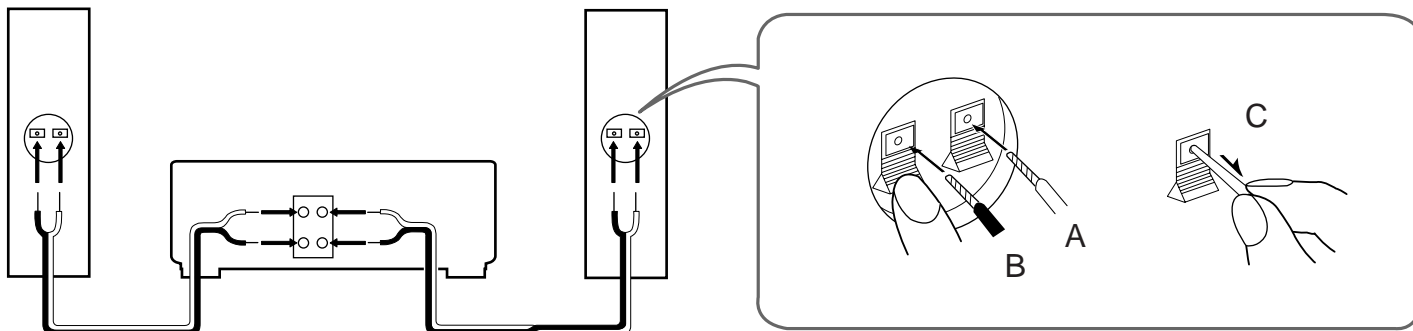
- Salidas para altavoz derecho del amplificador: para el altavoz derecho
- Salidas para altavoz izquierdo del amplificador: para el altavoz izquierdo
- Conductor rojo: para conexión de +
- Conductor negro: para conexión de -

Speaker impedance

This speaker system has a nominal input impedance of 8 ohms, and will perform equally with most amplifiers.

Puesta en fase

La polaridad correcta +/- al conectar ambos sistemas de altavoces asegura la operación en fase apropiada. Si un sistema de altavoces está fuera de fase, los tonos graves parecerán perderse, y la posición de los instrumentos se volverá oscura.



- A Red
- B Black
- C Pull lightly on the connection to make sure it is secure.

- A Rouge
- B Noir
- C Tirez légèrement sur le cordon pour s'assurer qu'il est bien branché.

- A Rojo
- B Negro
- C Tire ligeramente de los conductores para comprobar si han quedado firmemente conectados.

SPECIFICATIONS

Model
SS-T561AV
Speaker System
3 way speaker system
Magnetically shielded type
Speaker Units
Woofer: 25 cm, cone type
Mid-range: 8 cm, cone type
Tweeter: 5 cm, cone type
Rated Impedance
8 ohms
Frequency Response
35 Hz - 20,000 Hz
Sensitivity
88 dB/m/w
Accessories
Cord (2.5 m) stripped both ends
Dimensions
285 x 950 x 235 mm (w/h/d)
Weight
Approx. 11 kg

SPECIFICATIONS

Modèle
SS-T561AV
Enceintes
Enceintes à 3 voies
blindées magnétiquement
Haut-parleurs
Haut-parleur de grave: 25 cm à cône
Haut-parleur de médium: 8 cm à cône
Haut-parleur d'aigu: 5 cm à cône
Impédance nominale
8 ohms
Réponse en fréquence
35 Hz - 20.000 Hz
Sensibilité
88 dB/m/w
Accessoires
Cordons (2,5 m) dénudés aux extrémités
Dimensions
285 x 950 x 235 mm (l/h/p)
Poids
Env. 11 kg

ESPECIFICACIONES

Modelo
SS-T561AV
Sistema de altavoces
Sistema de altavoces de 3 vías
Tipo magnéticamente apantallado
Unidades altavoces
Altavoz de graves: 25 cm, tipo cono
Altavoz de gama media: 8 cm, tipo cono
Altavoz de agudos: 5 cm, tipo cono
Impedancia nominal
8 ohmios
Respuesta en frecuencia
35 - 20.000 Hz
Sensibilidad
88 dB/m/w
Accesorios
Cable pelado en ambos extremos (2,5 m)
Dimensiones
285 x 950 x 235 mm (an/al/prf)
Peso
Aprox. 11 kg